

ТРУДОВОЙ ДОГОВОР № ____

г. Харьков " ____ " _____ 200__ г.

Фирма _____

_____, именуемая в дальнейшем "РАБОТОДАТЕЛЬ", , действующего на основании Устава, с одной стороны, и _____, именуемый в дальнейшем "РАБОТНИК", с другой стороны, заключили договор о нижеследующем:

1. РАБОТОДАТЕЛЬ

1.1. Предоставляет РАБОТНИКУ работу на фирме в должности _____ со среднемесячным окладом _____ грн.

Индексация заработной платы проводится по договоренности сторон.

1.2. Продолжительность рабочего дня устанавливается ____ часов в день при 5-дневной рабочей неделе. Выходные дни: суббота и воскресенье, праздничные - в соответствии с постановлением Кабинета Министров Украины.

1.3. РАБОТОДАТЕЛЬ обязуется отчислять за РАБОТНИКА соответствующие платежи в Фонд социального страхования и Пенсионный Фонд.

1.4. РАБОТНИКУ предоставляется ежегодный оплачиваемый отпуск продолжительностью 24 календарных дней в соответствии с графиком отпусков, утвержденным на предприятии.

2. РАБОТНИК

2.1. Обязуется выполнять качественно и в срок порученную работу за оговоренную в п. 1.1. плату.

2.2. Обязуется не наносить ущерб имуществу фирмы, хранить производственную и коммерческую тайну как в период работы на фирме, так и после увольнения с нее.

2.3. Оплачивает самостоятельно свой подоходный налог в соответствии с Налоговым законодательством Украины или поручает РАБОТОДАТЕЛЮ отчислять необходимую сумму налога из заработной платы.

3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ.

3.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязанностей договора стороны несут ответственность в соответствии с законодательством и настоящим договором.

3.2. Дисциплинарные взыскания на РАБОТНИКА налагаются генеральным директором фирмы.

3.3. РАБОТНИК возмещает ущерб, причиненный им фирме, в размерах и порядке, установленных Законодательством Украины о Труде.

3.4. Обязанность по привлечению РАБОТНИКА к ответственности, в том числе досрочного увольнения с работы, лежит на РАБОТОДАТЕЛЕ.

3.5. Споры между сторонами разрешаются в порядке, установленном законодательством для рассмотрения индивидуальных трудовых споров.

4. ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

4.1. Изменения и дополнения к настоящему договору принимаются путем подписания сторонами дополнительных соглашений.

4.2. Действие настоящего договора прекращается:

1) по истечении срока действия договора,

2) по соглашению сторон,

3) по инициативе РАБОТОДАТЕЛЯ до истечения срока действия договора в случаях, предусмотренных в пункте 4.3. настоящего договора,

4) по инициативе РАБОТНИКА до истечения срока действия договора в случаях, предусмотренных в пункте 4.4. настоящего договора,

5) на других основаниях, предусмотренных Кодексом Законов Украины о Труде, кроме тех, которые не применяются в соответствии с настоящим договором.

4.3. Настоящий договор может быть расторгнут по инициативе РАБОТОДАТЕЛЯ до истечения срока его действия:

1) в случае систематического неисполнения РАБОТНИКОМ без уважительных причин обязанностей, возложенных на него настоящим договором,

2) в случае грубого неоднократного нарушения РАБОТНИКОМ законодательства или обязанностей, предусмотренных договором,

3) на других основаниях, предусмотренных Кодексом Законов Украины о Труде.

4.4. РАБОТНИК может по своей инициативе расторгнуть договор до истечения срока его действия:

1) в случае болезни или инвалидности, препятствующих выполнению обязанностей по договору,

2) в случае призыва на военную службу,

3) в случае переезда в другую местность,

4) в иных случаях РАБОТНИК не вправе по своей инициативе расторгнуть договор до истечения срока его действия.

5 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания.

5.2. Срок действия договора определяется в 12 месяцев, и он может быть продлен по обоюдному согласию сторон с предварительным уведомлением за 2 месяца.

5.3. Настоящим договором устанавливается испытательный срок 3 месяца. На протяжении этого периода договор, может быть, расторгнут любой из сторон с двухнедельным уведомлением до конца месяца.

5.4. Все документы: переписка, предложения, контракты, с которыми будет работать РАБОТНИК, остаются исключительной собственностью РАБОТОДАТЕЛЯ.

5.5. Трудовая книжка РАБОТНИКА хранится и ведется на фирме.

5.6. Все изменения к настоящему договору должны выполняться в письменной форме.

Если какая-нибудь статья настоящего договора утратила силу, то все остальные продолжают действовать на срок договора, а вместо выбывающей статьи будет предложено соответствующее, устраивающее обе стороны регулирование.

6 АДРЕСА СТОРОН И ДРУГИЕ СВЕДЕНИЯ

6.1. Сведения о фирме:

6.2. Сведения о работнике:

6.3. Настоящий договор составлен в 2-х экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу. Один экземпляр вручается РАБОТНИКУ под расписку, другой - хранится на фирме

РАБОТОДАТЕЛЬ РАБОТНИК

(подпись) (подпись)

Экземпляр договора получил _____ 200__ г.

(ПОДПИСЬ)

Настоящий договор зарегистрирован под № ____

Приказ № _____ от _____ г.

(номер приказа о приеме и дата)

Arbeitsvertrag Nr. _____

Stadt Charkow, den „____.“ _____ 200__

Die Firma _____

_____,

im folgenden „Arbeitgeber“ genannt, in Person des Generaldirektors, die aufgrund des Statuts handelt, einerseits, und _____, im folgenden „Arbeitnehmer“ genannt, andererseits, haben den Arbeitsvertrag wie folgt abgeschlossen:

1. Der Arbeitgeber

1.1. gewährt dem Arbeitnehmer die Arbeit in der Firma im Amt _____ mit einem mittleren Monatsgehalt _____ Griwnja.

Das Lohnindexieren erfolgt auf Vereinbarung der Parteien.

1.2. Die Dauer des Arbeitstages wird als ____ Stunden pro Tag bei der fünftägigen Arbeitswoche *****hetage sind: Sonnabend und Sonntag, Feiertage sind gemäß dem Beschluß des Ministerkabinetts der Ukraine.

1.3. Der Arbeitgeber verpflichtet sich, für den Arbeitnehmer entsprechende Zahlungen in den Sozialversicherungsfonds und in den Rentenfonds zu leisten.

1.4. Dem Arbeitnehmer wird ein bezahlter Jahresurlaub von 24 Kalendertagen gemäß dem im Betrieb genehmigten Urlaubsplan gewährt.

2. Der Arbeitnehmer

2.1. verpflichtet sich, die beauftragte Arbeit qualitäts - und fristgemäß für im Pkt. 1.1 vereinbartes Gehalt zu leisten.

2.2. verpflichtet sich, dem Eigentum der Firma keinen Schaden hinzufügen, das Produktions - und Geschäftsgeheimnis sowohl während der Arbeit in der Firma, als auch nach der Kündigung dabei zu wahren.

2.3. bezahlt seine Einkommenssteuer gemäß der Gesetzgebung der Ukraine selbständig oder beauftragt den Arbeitgeber, den notwendigen Steuerbetrag aus seinem Gehalt anzuziehen.

3. Verantwortlichkeit der Parteien. Regelung der Streitigkeiten

3.1. Im Falle einer Nichterfüllung oder einer nichtgehörigen Erfüllung der Vertragspflichten haften die Parteien gemäß der Gesetzgebung und diesem Arbeitsvertrag.

3.2. Disziplinarstrafen werden gegen den Arbeitnehmer vom Generaldirektor der Firma verhängt.

3.3. Der Arbeitnehmer kommt für den von ihm der Firma zugefügten Schaden im von der Arbeitsgesetzgebung der Ukraine festgelegten Umfang und Verfahren auf.

3.4. Heranziehung des Arbeitnehmers zur Verantwortung, darunter auch vorfristige Kündigung, obliegt dem Arbeitgeber.

3.5. Streitfälle der Parteien werden auf dem von der Gesetzgebung für individuelle Arbeitsstreitigkeiten vorgesehenen Wege geregelt.

4. Änderung und Kündigung des Arbeitsvertrages

4.1. Änderungen und Ergänzungen des vorliegenden Arbeitsvertrages werden durch Unterzeichnung zusätzlicher Vereinbarungen zwischen den Parteien vorgenommen.

4.2. Die Gültigkeit des vorliegenden Arbeitsvertrages hört auf:

- 1) nach dem Ablauf der Gültigkeitsdauer des Arbeitsvertrages,
- 2) auf Parteienvereinbarung,
- 3) auf Anregung des Arbeitgebers vor dem Ablauf der Gültigkeitsdauer des Arbeitsvertrages in den im Punkt 4.3 des vorliegenden Arbeitsvertrages vorgesehenen Fällen,
- 4) auf Anregung des Arbeitnehmers vor dem Ablauf der Gültigkeitsdauer des Arbeitsvertrages in den im Punkt 4.4 des vorliegenden Arbeitsvertrages vorgesehenen Fällen,
- 5) aus anderen im Arbeitsgesetzbuch der Ukraine vorgesehenen Gründen, mit Ausnahme deren, die gemäß dem vorliegenden Arbeitsvertrag nicht angewendet werden.

4.3. Der vorliegende Arbeitsvertrag kann auf Anregung des Arbeitgebers vor dem Ablauf seiner Gültigkeitsdauer gekündigt werden:

- 1) im Falle der regelmäßigen Nichterfüllung vom Arbeitnehmer seiner vom vorliegenden Arbeitsvertrag auferlegten Pflichten ohne triftige Gründe,
- 2) im Falle mehrmaliger grober Verletzungen vom Arbeitnehmer der Gesetzgebung oder der im vorliegenden Arbeitsvertrag vorgesehenen Pflichten,
- 3) aus anderen im Arbeitsgesetzbuch der Ukraine vorgesehenen Gründen.

4.4. Der Arbeitnehmer kann den Arbeitsvertrag vor dem Ablauf seiner Gültigkeitsdauer auf eigene Anregung kündigen:

- 1) im Falle einer Krankheit oder Invalidität, die Ableisten seiner Pflichten gemäß dem Arbeitsvertrag verhindern,
- 2) im Falle der Einberufung zum Militär,
- 3) im Falle des Umzuges in eine andere Gegend,
- 4) in anderen Fällen ist der Arbeitnehmer nicht berechtigt, den Arbeitsvertrag vor dem Ablauf seiner Gültigkeitsdauer auf eigene Anregung zu kündigen.

5. Allgemeine Bestimmungen

5.1. Der vorliegende Arbeitsvertrag tritt vom Zeitpunkt seiner Unterzeichnung in Kraft.

5.2. Die Gültigkeitsdauer des Arbeitsvertrages ist für 12 Monate festgelegt, er kann nach gegenseitigem Einvernehmen der Parteien bei vorangehender Benachrichtigung von zwei Monaten verlängert werden.

5.3. Im vorliegenden Arbeitsvertrag ist dreimonatige Probezeit festgelegt. Während dieser Zeit kann der Arbeitsvertrag von beliebiger der Parteien bei zweiwöchiger Benachrichtigung vor dem Monatsende gekündigt werden.

5.4. Alle Unterlagen: Korrespondenz, Angebote, Verträge, womit der Arbeitnehmer arbeiten wird, bleiben im ausschließlichen Eigentum des Arbeitgebers.

5.5. Das Arbeitsbuch des Arbeitnehmers wird in der Firma aufbewahrt und geführt.

5.6. Alle Änderungen des vorliegenden Arbeitsvertrages sind schriftlich vorzunehmen. Wenn irgendein Artikel des vorliegenden Arbeitsvertrages außer Kraft getreten ist, dann bleiben alle übrigen für die Dauer des Arbeitsvertrages gültig, und anstatt des zu annullierenden Artikels wird eine entsprechende, für die beiden Parteien passende Regelung vorgeschlagen.

6. Anschriften der Parteien und sonstige Angaben

6.1. Angaben über die Firma:

6.2. Angaben über den Arbeitnehmer:

6.3. Der vorliegende Arbeitsvertrag ist zweifach ausgefertigt, beide Fertigung haben gleiche Rechtskraft. Eine Fertigung wird dem Arbeitnehmer zur Unterschrift ausgehändigt, die zweite Fertigung wird in der Firma aufbewahrt.

Arbeitgeber

Arbeitnehmer

(Unterschrift)

(Unterschrift)

Die Fertigung des Arbeitsvertrages ist am _____ 200__ erhalten.

(Unterschrift)

Der vorliegende Arbeitsvertrag ist unter der Nr. _____ eingetragen.

Verordnung Nr. _____ vom _____

(Die Nummer der Verordnung über Einstellung und ihr Datum)